

14 Eylül - 9 Kasım 2019
14th Sep - 9th Nov 2019

HAKİ — KATTEN UZAK — LAŞTIKÇA

AS REAL BECOMES
SURREAL



* Her Cumartesi Each Saturday

PROGRAM

HER CUMARTESİ

(14, 21, 28 Eylül | 5, 12, 19, 26 Ekim | 2, 9 Kasım)

13:30 - 15:30 • Dört Kısa

17:00 - 18:30 • Uzun Metraj

EACH SATURDAY

(14, 21, 28 September | 5, 12, 19, 26 October | 2, 9 November)

13:30pm - 15:30pm • Four Short Film Screenings

17:00pm - 18:30pm • Feature Film Screening

Geçmişten bakıldığına imkânsız, saçma veya gerçek dışı görünecek bir iklim yıkımı karşısında, açıklanamaz olanı açıklayabilmek için mitoloji veya mantıksız açıklamalara ihtiyaç var. İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın (IKSV) düzenlediği 16. İstanbul Bienali paralel etkinlikleri kapsamında, kuratörlüğünü S. Buse YILDIRIM and Pia CHAREVERTI-WUERTHEWEIN'in üstlendiği *Hakikatten Uzaklıktıkça* adlı programla, günümüz dünyasına eğilmek için mit ve fantezilerden faydalanan sanatçıları işlerini keşfeliyoruz. Kentsel bozulmadan insanın çevresiyle ilişkisine dek pek çok konuya eğilen sanatçıların çoğu kendi yaşam öykülerinden ve bedenlerinden faydalıyor ve eserlerde bir kişiliğe bürünü doğal çevre, ekran aracılığıyla alan ve öznelik talep ediyor.

In the face of climate degradation that would have seemed impossible, absurd or surreal if seen from the past. There is a need for mythology or irrational explanations for the inexplicable. Running parallel to the 16th Istanbul Biennial of the Istanbul Foundation for Culture and Arts (IKSV), curated by S. Buse YILDIRIM and Pia CHAREVERTI-WUERTHEWEIN, As Real Becomes Surreal, we explore the practices of artists who have turned to myth and fantasy as a means of addressing the contemporary world. Addressing topics ranging from urban decay to the relationship of humanity and its surroundings, many of the artists draw on their own biographies and bodies, and throughout the works, the natural environment is personified, demanding space and agency upon the screen.



FLOW

18+

Yönetmen | Director SU MING-YEN

Tayvan | Taiwan 2018 29'

Kısa, Belgesel | Short, Documentary Siyah&Beyaz | B&W

Çince; İngilizce, Çince & Türkçe altyazılı | Chinese with English,

Chinese & Turkish sub.



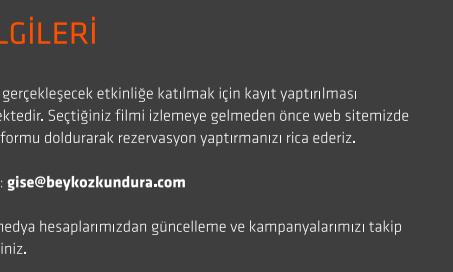
"Yağmurlu bir akşamüstü, "Penceleriniz, kapılarınız tamir edil... Yeni camlar kapınızda!"

diye bağıran satıcının sesi titikledi bu gündüz düşünü. Canlı bir şekilde tarif ettiği o kızı bulmak için, teknisyenle birlikte Toad Dağı'na gittim. Fakat buradaki evler çoktan harabeye dönmüştü."

Taipei'nin dışında eski bir yerleşim yeri olan Chan-Chu Tepesi'ne giden yaşlı bir adamın peşine düşen yönetmen, bu metropolün çoktan unutulmuş ve çürüyüp gitmiş anılarını keşfedor.

"One rainy afternoon, the sound of a vendor calling out "Fix your screen windows, screen doors... Install new glass!" summoned this daydream. I traveled with the technician to Toad Mountain in search of the maiden he so vividly described. However, the houses here had long crumbled into ruin."

The filmmaker follows an elderly man to Chan-Chu Hill, an old residential area on the outskirts of Taipei. There, he discovers the long-forgotten and decayed memories of this metropolis.



THE OPEN FOREST

18+

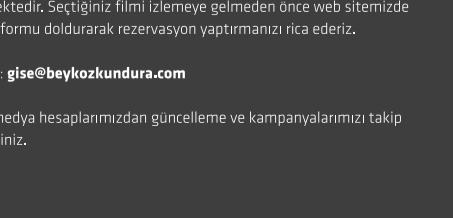
Yönetmen | Director BARBARA MARCEL

Berlin | 2017 24'

Kısa, Deneme | Short, Essay Renkli | Colour

İngilizce; İngilizce & Türkçe altyazılı | English with

English & Turkish sub.



Barbara Marcel'in deneme filmi The Open Forest, emperyalist ve kalkınmacı dillerin diarı Amazon Ormanı'ndan görüntülerin bir araya toplaması.

Mekâni, sadece güç ilişkilerini sembolize etmekle kalmayıp ayrıca gücün aracı ve aracı olan kültürel bir meca olarak gören video, ormana ulaşma,

onu bölgelere ayırma ve tüketme hikâyelerinin yanı sıra ormanın dair insan teknolojilerini ve "doğal kaynakları" içeren karmaşık meselelere de eğiliyor.

Sanatının, Brezilya'nın Amazon bölgesindeki en önemli bilimsel araştırma merkezlerinden biri olan Amazonia Ulusal Araştırma Enstitüsü'nün Adolpho Ducke Koruma Alanı'nda kaldıktan sonra çektiği deneme biçimindeki bu

film, Sahra'dan Amazon'a uzanan bir rota izliyor; sera etkisi ve onun müsebbiplerinden Avrupa'nın "Yeni Dünya"nın tropik bölgelerine doğru

biyolojik olarak yayılmasına, küçük ticaret yollarından Brezilya'daki diktatorluk döneminde ormanın yakınına kurulmuş bir vergi cenneti olan

Manaus sokaklarındaki titrek brega pop müziğine kadar. Marcel'in ormanda yaşadığı ve kendi sesiyle aktardığı karşılaşmalar, Amazon ormanı nasıl ve kimlere girebileceğimizi, onu nasıl görebileceğimizi ve tanıyalabileceğimizi göstermenin yanı sıra birbirine bağlı varlıkların direniş tarihçelerini de araştırıyor.

Barbara Marcel's essay film The Open Forest is a composition of found and produced images from the Amazon Forest - a landscape of imperialist and developmentalist imaginations.

By conceiving landscape as a cultural medium that not only symbolizes power relations but is also an instrument and agent of power itself, the video reflects on stories of accessing, framing and consuming the forest, as well as its complex entanglements involving human technologies and "natural" resources.

The film was made after an artist residency in the Adolpho Ducke Reserve of the National Research Institute of Amazonia (INPA), one of the most important spaces for scientific research in the Brazilian Amazon. Beneath its essayistic form, the video traces a trajectory from the Sahara to the Amazon; from greenhouse effects and their architectures to the origins of European

biological expansion in the tropics of the "New World" and from the rubber trade navigation lines to the shaky brega pop music in the streets of Manaus,

a tax haven close to the forest built during the Brazilian dictatorship. Narrated with her own voice, Marcel's encounters in the forest investigate how and with whom we can enter, see and know the Amazon forest, its interconnected beings and its histories of resistance.

NASIL GELİNİR?

BİLET BİLGİLERİ

"Hakikatten Uzaklıktıkça" gösterimleri özelinde düzenlenen

Topane-Beykoz Kundura servis hizmetimizden faydalana bilirisiniz.

Hareket saat: 12:00

Kendi aracınızla mekâna gelebilirisiniz, Otopark ücretsizdir.

Toplu taşıma ile ulaşım konusunda detaylı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirisiniz.

Mekan Kullanımı: **Seyircilerimiz gösterim günü saat 13:00 itibarıyle**

alanı kabul edilecektir.

Sinema biletinin Beykoz Kundura içinde yer alan çekim platolarına giriş izni vermediğini önemle hatırlatır, belirtilen alan dışına çıkmamanızı rica ederiz.

Ücretsiz gerçekleşecek etkinliğe katılmak için kayıt yaptırılması gerekmektedir. Seçtiğiniz filmi izlemeye gelmeden önce web sitemizde yer alan formu doldurarak rezervasyon yaptırmanızı rica ederiz.

Bilgi için: gise@beykozkundura.com

Sosyal medya hesaplarınızdan güncelleme ve kampanyalarımızı takip edebilirisiniz.

f v @kundurasinema

@beykozkundura

beykozkundura.com

AND WHAT IS THE SUMMER SAYING

AND WHAT IS THE SUMMER SAYING

18+

Yönetmen | Director **PAYAL KAPADIA**

Hindistan | India 2018, 24'

Kısa | Short Siyah&Beyaz | Bo-W

Hintçe; İngilizce & Türkçe altyazılı | Indian with
English & Turkish sub.

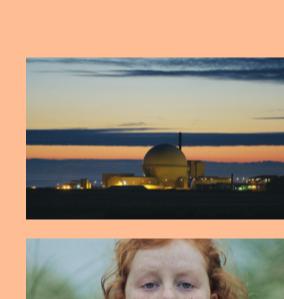


Kondwall köyü, köyün sakinleri, bitki örtüsü ve hayvan topluluğuna dair gizemli, film formunda bir şiir. Hindistan'ın Maharashtra bölgesinde evlerin arasında ve ormanda dolaşan kamera derin hikâyelerin ve sırların peşine düşüyor. Genç bir adam, babasının ona öğrettiği gibi bal toplamak için ormana gidiyor. Bir zamanlar bir kaplanın köye gelmesinin hikayesini dinliyoruz.

Ay ışığı altında yapılan renkli çekimlerde, mütevazı evleri orman yangınları aydınlatıyor; gündüz çekimleri ise muhteşem siyah beyaz görüntüler olarak geliyor karşımıza. Devasa ağaçlar rüzgârda hissıyor; araziden koyu bir duman yükseliyor. Arka planda ise köylüler eski aşklarından fısıltıyla bahsederken, havlayan köpekleri ve bağırın büyükbaş hayvanları duyuyoruz. Bu gizemli ve rüya gibi film, genç yönetmen Payal Kapadia'nın yeteneğini ortaya koyuyor. *And What Is the Summer Saying*, büyük ekranda izlenmeyi hak eden sahnelerle dolu, katıksız bir sinema deneyimi.

A mystical film poem about Kondwall village, its inhabitants and the surrounding flora and fauna. Here in the Indian district of Maharashtra, the camera roams through the jungle and among the houses, searching for intimate stories and secrets. A young man goes out hunting for honey in the forest, the way his father taught him. We hear the story of the time a tiger appeared in the village.

Wood fires illuminate humble interiors in moonlit color shots; while day lit scenes appear in glorious black and white. Majestic tree crowns rustle in the wind; a plume of smoke rises from the landscape. In the background, we hear barking dogs and lowing cattle, as villagers whisper about their lost loves. This mysterious and dreamlike film reveals the young director Payal Kapadia to be a highly talented filmmaker. And What Is the Summer Saying is a pure cinematic experience that's brimming with scenes that deserve to be seen on the big screen.



BEYOND THE NORTH WINDS: A POST NUCLEAR REVERIE

18+

Yönetmen | Director **NATALIE CUBIDES-BRADY**

İngiltere | UK 2019, 24'

Kısa, Belgesel | Short, Documentary Renkli | Colour

İngilizce; İngilizce & Türkçe altyazılı | English with English & Turkish sub.



İskoçya'daki bir nükleer santralin kapanmasına dair melez bir belgesel. Mekân ve zamana, mit ve teknolojiye eğilen film, harabelerin doğasını keşfederken kuşagımızın çevrede açtığı yaralardan hangilerinin geleceğe miras kalacağını soruluyor.

A hybrid documentary about the decommissioning of a nuclear plant in Scotland. Concerned with landscape and time, myth and technology, the film explores the nature of ruins, and asks what environmental scars our generation will leave behind for the future.

Deniz tutmasına karşı dirençli bir korku-belgesel olan Leviathan, Kuzey Atlantik'teki bir balıkçı gemisi ile civarındaki yaşam ve ölümü dair açık ve net bir resim çiziyor. Büyük bir kısmı gece çekilmiş olan sert ve şirsel görüntüler, kimi zaman ekibin üzerine yerleştirilen, kimi zaman da sudaki ölü balıkların arasında dolaştırılmış sonra da okyanusta boğulmuş insanlar gibi süzülmeye bırakılan ufak ve hassas kameralarla çekilmiş. Filmde müzik, röportaj veya yorum yok; film müzükleri gürleyen motorlardan, çarpan dalgalarдан, takırdayan zincirlerden, hidrolik vinçlerin tiz çığlıklarından ve dahili telefonla bağırarak verilen emirlerden oluşuyor.

Eski Ahit'teki korkusuz deniz canavarına ithaf edilen bu film, 2006 yılında kurulan ve bir mecrası olarak filmi imkânlarını yeniden tartışmaya açan Sweetgrass (2009), Foreign Parts (2010) and People's Park (2012) gibi filmlere de kaynaklık eden Harvard Üniversitesi'ndeki Sensory Ethnography Lab'den çıkışma.

A horror documentary with sea legs, Leviathan gives us a graphic sense of life and death on and around an American fishing vessel on the North Atlantic. The rough poetic images mostly shot at night were filmed with small, nimble cameras, sometimes mounted on the crew members, sometimes tossed back and forth between the dead fish in trays of water, then floating like drowned men in the ocean. The film is devoid of music, interviews or commentary: the soundtrack is mixed from growling motors, crashing waves, rattling chains, the screech of hydraulic winches and orders being barked through the intercom.

The film is dedicated to the fearless sea monster from the Old Testament and comes from Harvard University's Sensory Ethnography Lab, set up in 2006 and the source of several innovative documentaries that reopen the discussion on the possibilities of the film medium: Sweetgrass (2009), Foreign Parts (2010) and People's Park (2012).



HOW TO GET THERE?

You may use the shuttle, provided especially for the screenings "As Real Becomes Surreal", from Tophane to Beykoz Kundura.

Departure Point: Tophane bus stop in front of Tophane-i Amire Culture and Art Center

Departure Time: 12 pm

You can drive to Beykoz Kundura. Free parking lots are available. For more information on public transport, please visit our website.

The Venue: Guests could enter the venue starting from 1 pm.

We would like to remind that the ticket allows enjoying the designated areas only. Visiting the film sets in Beykoz Kundura is not permitted. We kindly ask you to stay in the designated area.

TICKET INFORMATION

*Free event, registration is needed. Before coming to see the film you choose, please fill the form from our website.

For Information: gise@beykozkundura.com

You can follow our updates and campaigns on our social media accounts.

@kundurasinema

@beykozkundura

beykozkundura.com